



*Калифорнийская система правовой защиты и помощи
Бесплатный звонок: (800) 776-5746*

Руководство по составлению плана индивидуальной программы (IPP)

Апрель 2016 г., публ. № 5038.07

**Брошюра для людей, которые пользуются
услугами региональных центров**

Capitol People First и Disability Rights California

Проект по предоставлению помощи «равных» 1994

Был отредактирован в 1998, 2003, 2010, 2016

Акт Лантермана

В Калифорнии лица с нарушениями в развитии имеют право на получение услуг, которые помогают им стать частью общества. Закон говорит, что лица, пользующиеся услугами региональных центров, имеют право принимать решения по поводу услуг и видов поддержки, в которых они нуждаются, включая (но не ограничиваясь этим) следующее:

- где жить
- с кем жить
- где работать или ходить в школу
- с кем дружить
- как развлекаться
- что делать в будущем
- какие услуги и виды поддержки Вам нужны

См. также публикацию по Правам в соответствии с актом Лантермана:
<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/PublicationsRULAEnglish.htm>

Кто может получать услуги в соответствии с актом Лантермана?

Есть три группы лиц, которые могут получать услуги в соответствии с актом Лантермана:

1. Лица, которые соответствуют определению «нарушения в развитии», содержащемуся в акте Лантермана, в том числе лица со тяжелой степенью инвалидностью, вызванной церебральным параличом, эпилепсией, аутизмом, умственной отсталостью и другими расстройствами здоровья, тесно связанными с нарушениями умственной деятельности или требующими схожего лечения.
2. Лица, у которых с высокой долей вероятности может родиться ребёнок с нарушениями в развитии.

3. Младенцы и дети младше 3 лет, у которых с высокой долей вероятности могут появиться нарушения в развитии.

Что представляет собой план индивидуальной программы (IPP)?

IPP — это план мер, содержащий описание видов поддержки, необходимых Вам для того, чтобы Вы могли жить так, как Вы хотите.

IPP включает в себя Ваши цели, необходимые Вам типы услуг и виды поддержки, позволяя Вам быть более независимым и принимать участие в жизни сообщества.

IPP представляет собой письменный договор и соглашение между Вами и региональным центром. Он составлен таким образом, чтобы Вы могли понимать его содержание.

График действий в связи с IPP

Закон говорит, что встреча IPP должна проходить минимум раз в **3 года**. Некоторые люди приходят на встречу IPP каждый год. Вы можете запросить проведение встречи IPP в любое время. Свяжитесь с координатором услуг Вашего регионального центра, чтобы запланировать встречу IPP.

После подачи Вами запроса на проведение встречи IPP, она должна состояться в течение **30 дней**.

Если по любому вопросу (вопросам) не может быть принято окончательное решение, Вы можете запланировать проведение другой встречи в течение **15 дней** или подать жалобу.

Если региональный центр говорит **«НЕТ»** в ответ на любой новый запрос о предоставлении услуг, то, в соответствии с законом, Вам должно быть предоставлено письменное уведомление об отказе в течение **5 дней** на предпочтительном для Вас языке.

Если региональный центр сообщает, что он хочет внести изменения или прекратить предоставлять услугу, которую Вы уже получаете, и Вы не согласны с этим, он должен предоставить Вам письменное уведомление на предпочтительном для Вас языке за **30 дней** до внесения таких изменений или прекращения предоставления услуги. Уведомление должно содержать форму жалобы, которую Вы можете заполнить в том случае, если Вы решите подавать жалобу.

Почему Ваша встреча IPP так важна

Ваша встреча IPP — это единственная возможность официально обсудить и составить в письменном виде Ваш IPP. Если Ваш региональный центр сообщает Вам о внесении изменений в Ваши услуги, скажите им, что Вы хотите поговорить о проведении встречи IPP.

Ваши права на встрече IPP

- Вы имеете право на письменный IPP, в котором перечислены Ваши цели на будущее и необходимые Вам услуги.
- Вы имеете право на услуги, которые являются частью Вашего сообщества, а не только в отдельных местах или группах для инвалидов.
- Вы имеете право на получение помощи при составлении Вашего IPP.
- Вы имеете право не соглашаться с любыми изменениями в услугах по Вашему IPP, даже если с Вами не была проведена встреча.
- Вы имеете право пользоваться услугами переводчика или посредника (помощника) при необходимости, и региональный центр обязан предоставить Вам такого переводчика или помощника.
- Вы имеете право присутствовать на Вашей встрече IPP и рассказать о том, какие услуги Вам необходимы.
- Вы имеете право на проведение Вашей встречи IPP в том месте, в котором Вы хотите и которое будет удобно для Вас. Региональный центр не может вносить изменения в Ваши услуги

или письменно составлять Ваш IPP без Вашего присутствия на встрече.

- Вы имеете право на получение документов, таких как IPP, планы оценки, права в соответствии с IPP, права на обжалование и уведомления о действии на Вашем родном языке.
- Вы имеете право получать услуги и поддержку в условиях, наименее ограничивающих Вашу свободу.

Региональный центр и учреждения, которые предоставляют Вам услуги, такие как дома для совместного проживания или групповые программы, должны позволить Вам принимать свои собственные решения.

Они обязаны предоставить Вам важную информацию, необходимую для принятия Вами решений, понятным и доступным Вам образом.

Кто является частью группы IPP?

- Самый главный участник — это Вы.
- Родители и законные опекуны.
- Люди, которые знают Вас и заботятся о Вас.
- Ваш координатор услуг из регионального центра, который может обеспечить предоставление Вам необходимых услуг.
- Междисциплинарная группа (там, где это необходимо).
- Любое другое лицо, которое Вы хотите видеть в этой группе

Что необходимо сделать перед встречей IPP

- Подумайте о Ваших целях на будущее. Подумайте о том, что Вам необходимо, чтобы вести здоровую и безопасную жизнь в сообществе. Есть ли что-то новое, что Вы хотели бы делать?
- Просмотрите Ваш старый IPP, чтобы понять, какие его пункты работают или не работают. Попросите друга или члена семьи помочь Вам. Есть ли что-то такое, что Вы хотели бы делать другим образом?
- Составьте список волнующих Вас вопросов и Ваших целей.

- Составьте список услуг и видов поддержки, которые, по Вашему мнению, помогут Вам достигнуть Ваших целей.
- Поговорите с людьми, которым Вы доверяете, о том, что Вы хотите сказать на Вашей встрече. Затем запишите своё выступление или попросите друга или члена семьи помочь Вам в этом.
- Запишите то, что Вы хотите сказать, на записывающее устройство и принесите его с собой на Вашу встречу.
- Потренируйтесь произносить речь. Самый лучший юрист для Вас — это Вы сами, поскольку только Вы знаете, что Вам по-настоящему необходимо.
- Это очень важная встреча. Подготовьтесь к ней. Не пропускайте её!

Руководство **по планированию встречи IPP** в конце настоящей брошюры поможет Вам составить план проведения Вашей встречи.

См. также 16 советов о том, как получить качественные услуги регионального центра для Вас или Вашего ребёнка:

<http://www.disabilityrightsca.org//pubs/541301.pdf>

Что делать на Вашей встрече IPP

- Поговорите с Вашей группой о том, что Вам нужно и чего Вы хотите.
- Покажите им то, что Вы написали (или записали на звукозаписывающее устройство) касательно планов и необходимых Вам услуг.
- Будьте вежливы и активны.
- При необходимости Вы можете запросить другого координатора услуг, а также внести изменения в услуги, которые Вы получаете.
- На Вашей встрече должен присутствовать человек, который может сказать «да» или «нет» в связи с содержанием Вашего IPP. Таким человеком может быть Ваш координатор услуг или другой сотрудник регионального центра.
- Спросите, есть ли какие-то новые оценки, отчёты или наблюдения.

- Попросите поговорить о Ваших сильных сторонах, интересах, областях развития, потребностях и дружеских отношениях с другими людьми.
- Задайте любые другие вопросы, которые у Вас имеются, в связи с Вашими успехами или услугами.
- Поделитесь своими текущими и будущими целями.
- Обсудите любые волнующие Вас вопросы.
- Расскажите о любых домашних условиях, которые могут повлиять на Вашу работоспособность, успеваемость или поведение в школе или на работе, и о любых последних документах или обновлениях медицинских показателей.
- Отмечайте рекомендации и сроки, в частности, в связи с дополнительными услугами или оценками.
- Высказывайте вслух то, что Вы поняли в связи с принятыми решениями, действиями, которые планируется совершить, сроками, ролями и ответственностью каждого лица на встрече.
- Делитесь своим мнением с людьми, которые работают с Вами, по поводу тех областей, где Вы замечаете положительные сдвиги, успехи или изменения.

Если лицо, которое может утвердить услуги по Вашему IPP, не присутствует на встрече, региональный центр должен назначить проведение другой встречи IPP в течение **15 дней**. На встрече должен присутствовать сотрудник регионального центра, который утверждает услуги.

Право на получение услуг и видов поддержки в соответствии с Вашим IPP

Акт Лантермана утверждает, что предоставляемые Вам услуги и виды поддержки призваны помочь Вам быть независимым, продуктивным членом Вашего сообщества и жить в местах, в которых Вы можете вести безопасный и здоровый образ жизни.

Ниже перечислены некоторые (но не все) услуги и виды поддержки, которые региональный центр может помочь Вам выбрать и получить.

- Поддержка при поступлении в школу или записи на обучающую программу.
- Адаптивное оборудование: Если Вам необходимо оборудование, которое поможет Вам стать более независимым, такие как кресло-коляска или говорящие компьютеры.
См. Финансирование вспомогательных технологий через региональный центр:
<http://www.disabilityrightsca.org//pubs/557901.pdf>
- Обучение защите прав: Если Вам необходимо узнать больше о своих правах и научиться высказывать свои мысли и пожелания.
См. публикации Группы консультации клиентов DDS:
<http://www.dds.ca.gov/ConsumerCorner/Publications.cfm>
- Услуги по транспортировке и (или) обучение тому, как пользоваться автобусами и другими видами транспорта самостоятельно.
- Услуги в кризисных ситуациях: Если Вам нужен план в экстренной ситуации.
- Обучение родителей: Если у Вас есть дети и Вам необходимо получить больше информации о том, как заботиться о них.
- Половая жизнь: Если у Вас есть вопросы в области секса или Вам нужна помощь в Ваших отношениях.
- Поддержка при получении работы, включая трудоустройство лиц с ограниченными возможностями и организацию малого бизнеса.
- Услуги проживания: Поддержка при выборе и переезде в дом, выборе соседей по комнате или дому, домашней мебелировки, поддержка в обычной повседневной жизнедеятельности и экстренных ситуациях, при становлении участника в жизни сообщества, а также при управлении личными финансовыми вопросами, чтобы Вы могли стать более независимым.
- Посредник, призванный помочь Вам, если Вы хотите стать участником комитета или членом Совета директоров.
См. брошюру о получении содействия Группы консультации клиентов DDS:
<http://www.dds.ca.gov/ConsumerCorner/docs/FacilitationBooklet.pdf>

- Поддержка для вовлечения Вас в развлекательные мероприятия, происходящие в Вашем сообществе. См. использование Вашего IPP для планирования участия в общественных мероприятиях:
<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/506301SuppK.pdf>
- Другие услуги, которые Вам необходимы, чтобы жить лучшей жизнью. Для каждого отдельного человека они могут быть разными.

См. более полный список по следующему адресу:

<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/506301SuppC.pdf>

Помните! Совершенно нормально запрашивать те пункты, которых нет в этом списке.

С помощью Вашей группы IPP составьте список тех услуг и видов поддержки по Вашему IPP, которые Вам необходимы.

Для получения более подробной информации о том, как получать услуги с помощью Вашего IPP, включая образцы писем и руководства по планированию, см.

<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/506301Suppl.pdf>

Программа самостоятельного принятия решений

Ещё один способ получать услуги, оплачиваемые региональным центром, — это программа самостоятельного принятия решений. Программа самостоятельного принятия решений позволит Вам обладать большей степенью контроля при выборе необходимых Вам услуг и видов поддержки. Каждый год Вам будет предоставляться конкретный бюджет для приобретения необходимых Вам услуг и видов поддержки, чтобы Ваш план работал ещё лучше. Вы можете выбирать необходимые Вам услуги и поставщиков, предоставляющих эти услуги. Вы несёте ответственность за то, чтобы оставаться в рамках Вашего бюджета. Вам не нужно присоединяться к программе

самостоятельного принятия решений в обязательном порядке - это остаётся на Ваше усмотрение.

См. публикацию о программе самостоятельного принятия решений:
<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/F07701.pdf>

Что делать, если Вас никто не слушает

У Вас есть право голоса в связи с теми услугами и видами поддержки, которые Вы получаете. Если люди Вас не слушают, сообщите об этом кому-нибудь. Расскажите об этом другу, родственнику, Вашему координатору услуг, Вашему юристу по защите прав клиентов или кому-либо из Вашего местного регионального офиса Совета штата по нарушениям в развитии. Список Ваших местных региональных офисов (окружных управлений) Совета штата по нарушениям в развитии см. по следующему адресу:

<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/506301SuppAA.pdf>

Ваш IPP является договором

Закон говорит, что региональный центр при составлении Вашего IPP должен следовать определённым правилам.

Перед тем как услуги начнут предоставляться или продолжат предоставляться, Вы и Ваш региональный центр должны согласовать и подписать IPP.

Ваши права при подписании IPP

Вы имеете право просмотреть и подумать над содержанием Вашего IPP перед подписанием договора.

Ваши услуги могут начать предоставляться только после того, как Вы и Ваш региональный центр согласуют пункты, которые должны быть включены в Ваш IPP. При подписании Вашего IPP Вы тем самым заявляете о том, что Вы согласны с пунктами, содержащимися в Вашем IPP.

Если Вы не согласны с каким-либо пунктом Вашего IPP, Вам не следует его подписывать. НО Вы можете согласиться с частью Вашего IPP. Напишите о том, с чем Вы согласны и с чем Вы не согласны.

Если Вы согласны только с частью Вашего IPP, попросите Вашего координатора услуг изложить это на бумаге следующим образом:

Я согласен(-на) со следующими частями моего IPP -

- 1.
- 2.
- 3.

Пожалуйста, незамедлительно начинайте/ продолжайте предоставлять те услуги, с которыми я согласен(-на).

Я не согласен(-на) со следующими частями моего IPP -

- 1.
- 2.
- 3.

После того как Вы это сделаете, может начаться предоставление услуг, согласованных Вами и региональным центром.

Ваш экземпляр IPP

- Убедитесь в том, что Вы получили экземпляр Вашего IPP. Региональный центр может отправить экземпляр Вашего IPP лицам, которые пришли на Вашу встречу, если Вы хотите, чтобы у них был такой экземпляр.
- Проверьте содержание Вашего IPP вместе с теми людьми, которые о Вас заботятся. Убедитесь, что Ваш IPP содержит все пункты, которые Вам необходимы.

- В противном случае региональный центр обязан обеспечить предоставление отсутствующих необходимых Вам услуг или видов поддержки.

Ваши права в случае, если Вы не согласны с IPR

Если региональный центр говорит «**НЕТ**» в ответ на запрос о предоставлении необходимых Вам услуг или видов поддержки, они должны **в течение 5 дней** отправить Вам письмо с указанием причин, почему они сказали «**Нет**», а также с описанием того, как Вы можете обжаловать это решение.

Если Вы не согласны с региональным центром по поводу необходимых Вам услуг, Вы имеете право **обжаловать** их решение. Если региональный центр задерживает или значительно откладывает принятие решения, настаивайте на том, чтобы они приняли решение. Вы также можете отнестись к задержке как к отказу и подать жалобу.

Подача жалоб

Подача жалоб представляет собой непростой процесс, но это Ваше право — опротестовать решение регионального центра. В настоящем руководстве мы не будем подробно описывать процесс подачи жалоб. Чтобы узнать о процессе подачи жалоб и претензий, см. Права в соответствии с актом Лантермана, глава 12 по следующему адресу: <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/506301Ch12.pdf>

Чтобы узнать, как подавать жалобу и выступать на слушании, см. материалы для подготовки к слушанию по вопросам, связанным с региональным центром: <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/548401.pdf>

Помните — это Ваша жизнь

Региональный центр работает для того, чтобы помочь Вам жить такой жизнью, которой Вы хотите. Научитесь высказывать свои мысли и пожелания. Присоединитесь к группе по отстаиванию своих интересов или пройдите курс обучения по защите Ваших прав.

Закон говорит, что Вы имеете право делать выбор по жизненно важным для Вас вопросам и получать услуги и виды поддержки, необходимые Вам для того, чтобы быть полноправным членом Вашего сообщества. Если Вы не согласны с решением, которое повлияет в дальнейшем на Вашу жизнь, заявите об этом.

Получите помощь при обжаловании

Поговорите с представителями Вашего местного регионального офиса (окружного управления) Совета штата по нарушениям в развитии, с членами Вашей семьи, друзьями, группой поддержки или группой по отстаиванию своих интересов для получения помощи.

В каждом региональном центре есть свой **юрист по защите прав клиентов**. Узнайте в региональном центре их имена и номера телефонов. Юрист по защите прав клиентов может оказать Вам поддержку.

Связаться с Управлением по защите прав клиентов можно, позвонив по телефону

1-800-390-7032, или зайдя на их сайт:

<http://www.disabilityrightsca.org/about/OCRA.htm>

ИЛИ

Вы можете обратиться в Калифорнийский центр правовой поддержки и помощи инвалидам по телефону: **1-800-776-5746**

Для получения более подробной информации и дополнительных публикаций зайдите на сайт www.disabilityrightsca.org

РУКОВОДСТВО ПО ПЛАНИРОВАНИЮ ВСТРЕЧИ IPP

Приведённый ниже список поможет Вам спланировать Вашу встречу IPP. Используйте его для того, чтобы подумать над тем, чего Вы хотите добиться в будущем.

МЕСТО ДЛЯ ЖИЗНИ

Где Вы хотите жить?

Остаться там, где я сейчас

У моих родителей

Самостоятельное проживание

В приёмной семье (Учреждение семейных домов для взрослых лиц)

Дом для совместного проживания

Проживание лиц с ограниченными возможностями

Самостоятельная жизнь

Самостоятельное проживание с соседями по комнате

Другое место

Какие услуги Вам необходимы, чтобы жить там, где Вы хотите?

Больше обучения

Помощь в управлении моими деньгами

Сопровождающее лицо или сосед по комнате

Помощь в поиске места жительства

Кто-то, кто будет оказывать мне регулярную поддержку и помощь

Помощь в походах по магазинам, приготовлении еды и (или) уборке

Чувствовать себя в безопасности

Другие услуги

МЕСТО РАБОТЫ ИЛИ УЧЁБЫ В ШКОЛЕ

Где Вы хотите работать или ходить в школу?

Остаться там, где я работаю сейчас
В сообществе
В мастерской или центре

Какую работу Вы хотите выполнять или в какую школу Вы хотите ходить?

Оплачиваемая работа
Добровольческая работа, что Вас интересует?
Другая разновидность работы
Колледж
Образовательные классы для взрослых

Другой тип школы

Какие услуги Вам необходимы, чтобы помочь Вам с работой или посещением школы?

Обновление резюме
Подача заявления о приеме на работу
Инструктор карьерного роста или помощник на рабочем месте
Наставник или человек, делающий записи
Обучение в мастерской
Другое обучение
Доступ к месту работы или классу (например, пандус)
Транспортировка
Другие услуги или виды поддержки

РАЗВЛЕЧЕНИЯ

Чем Вы хотите заниматься в Ваше свободное время?

Встречаться с друзьями

Выполнять упражнения
Ходить по магазинам
Ходить в кино или театр
Добровольческая работа
Заниматься спортом
Слушать музыку/смотреть телевизор
Заниматься своим хобби
Ходить на свидания
Присоединиться к группе по отстаиванию своих интересов или People First
Помощь в защите прав других людей
Другие виды деятельности

Какие услуги Вам необходимы для помощи в тех делах, которыми Вы хотите заниматься?

Обучение
Сопровождающее лицо
Посредник
Транспортировка
Круг друзей
Другие услуги или виды поддержки

МЕДИЦИНСКИЕ УСЛУГИ И ЗДОРОВЬЕ

Какие медицинские услуги или услуги здравоохранения Вам необходимы?

Услуги врача
Консультирование
Услуги стоматолога
Половое воспитание (вопросы, связанные с безопасным сексом, контролем рождаемости)
Поддержание хорошей физической формы, физические упражнения или диета
Другие услуги здравоохранения

Какая другая поддержка необходима Вам для того, чтобы получить доступ к медицинским услугам или услугам здравоохранения?

Обучение
Сопровождающее лицо
Кто-то, кому можно будет задать вопросы
Адвокат или юрист
Посредник
Другие виды поддержки

ДРУГОЕ

В каких других областях Вам необходима помощь?

Приготовление еды
Транспортировка
Походы по магазинам
Уборка моего жилья
Встречи с людьми/поиск друзей или свидания
Обучение вопросам половых отношений и безопасного секса
Установление лучших отношений с другими людьми
Отстаивание своих интересов и знание своих прав
Проблемы с социальной защитой, социальной помощью SSI или другими льготами
Самозащита
Вхождение в состав комитетов или Совета директоров
Другая поддержка

По каким другим услугам Вам необходима поддержка?

Обучение
Сопровождающее лицо
Кто-то, кому можно будет задать вопросы
Помощь в создании круга друзей
Адвокат или юрист
Наставник

Посредник
Другие услуги

[Мы хотим услышать Ваше мнение! Пожалуйста, заполните следующую форму опроса о наших публикациях, чтобы мы знали, насколько успешно мы выполняем свою работу!](https://docs.google.com/forms/d/1d6ezTI2M5UMAWU66exLbc1SQ9wDPzvtuS3AGR4-cgwE/viewform?c=0&w=1)
<https://docs.google.com/forms/d/1d6ezTI2M5UMAWU66exLbc1SQ9wDPzvtuS3AGR4-cgwE/viewform?c=0&w=1>

Калифорнийский центр правовой защиты и помощи инвалидам финансируется из многих источников; полный список спонсоров опубликован по адресу: <http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>.